

An den / die

- Ersten Bürgermeister der Stadt Karlsruhe Herrn Harald Denecken
- Mitglieder des Ausländerbeirats der Stadt Karlsruhe

Karlsruhe, 06.07.2009

Thema:

Bessere Integration in unserer Stadt mit Hilfe der offiziellen Internetseite der Stadt Karlsruhe



**Karlsruhe: Stadtinformation**  

Die offizielle Site der Stadt bietet Informationen zur Verwaltung, Wirtschaft und zu öffentlichen wie sozialen Einrichtungen und zur Freizeitgestaltung.  
[www.karlsruhe.de/](http://www.karlsruhe.de/) - [Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#) - 

<a href="#">Stadtplan</a>	<a href="#">Bauen, Planen und Verkehr</a>
<a href="#">Stadt und Tourismus</a>	<a href="#">Sport, Natur, Freizeit</a>
<a href="#">Rathaus</a>	<a href="#">Wirtschaft und Arbeit</a>
<a href="#">Kultur und Bildung</a>	<a href="#">Gesundheit und Soziales</a>

Anfrage:

1. Sind der Stadtverwaltung die Möglichkeiten der automatisierten Übersetzungsdienste für Web-Inhalte bekannt?
2. Welche Kosten kann der automatische Übersetzer für die Stadt verursachen? Wie viel Geld muss die Stadtverwaltung für die Anpassung von Internetseiten investieren?

Sachverhalt / Begründung:

Viele Besitzer von Internetseiten bieten Links zu den automatisierten Übersetzungsdiensten für Web-Inhalte. Dies dient als Hilfe für jene, die eine andere Sprache sprechen, damit sie die Grundinhalte der Informationen auf der Webseite der Stadt verstehen können.

Mit diesem Angebot kann die Stadtverwaltung die Integration der Karlsruher Bürgerinnen und Bürger mit Migrationshintergrund verbessern. Für diese Übersetzungsdienste ist es möglich ein Service von Google Translate, Yahoo Babelfish oder Worldingo zu benutzen (Anlage – z.B. Toronto).

Unterzeichnet von den ausländischen Mitgliedern des Ausländerbeirats der Stadt Karlsruhe:

Vlado Bulic  
Maria Goumenis  
Franjo Dimec

[toronto.ca](http://toronto.ca) | Official website for the City of Toronto - [ [Diese Seite übersetzen](#) ]  
 The City of **Toronto** is the cultural, entertainment and financial capital of Canada. The city is home to more than 2.7 million people and is the centre of ...  
[The Job Board](#) - [Toronto Fun](#) - [Garbage & Recycling](#)  
[www.toronto.ca/](http://www.toronto.ca/) - [Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#) -